

NYILATKOZAT
a fizetési moratórium igénybevételeéről

Az egyes kiemelt társadalmi csoportok, valamint pénzügyi nehézséggel küzdő vállalkozások helyzetének stabilizálását szolgáló átmeneti intézkedésekről szóló 2020. évi CVII. törvény (a továbbiakban: 2020. évi CVII. törvény) és a hiteltörlesztési moratórium veszélyhelyzettel kapcsolatos különös szabályainak bevezetéséről szóló 637/2020. (XII. 22.) Korm. rendelet (a továbbiakban: 637/2020. (XII. 22.) Korm. rendelet) értelmében alulírott mint

A Vállalkozás teljes neve/The full name of the Company:

Székhelye/Registered office of the Company:

Adószáma: / Tax number of the Company:

Cégjegyzékszám: / Number of registration:

Levelezési címe: / Postal address:

Képviseli(k) (név, beosztás): / Represented by (name, position):

Kapcsolattartó: / Contact person:

Kapcsolattartó telefonszáma: / Phone number of the contact person:

(a továbbiakban: Vállalkozás) cégjegyzésre jogosult képviselője, büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a Vállalkozás vállalkozási tevékenységből származó nettó árbevétele a fizetési moratóriumra vonatkozó kezdeményezés benyújtását megelőző 18 hónapban a koronavírus-járvánnyal összefüggően legalább 25%-kal csökkent, valamint a Vállalkozás 2020. március 18. és a jelen nyilatkozat megtétele közötti időszakban nem kötött kedvezményes gazdaságélénkítő hitel és/vagy kölcsön felvételére vonatkozó új szerződést, ezért az általam képviselt Vállalkozás és az ING Bank N.V. nevében és képviseletében eljáró ING Bank N.V.

DECLARATION
regarding the payment moratorium

Under the Act CVII of 2020 on transitional measures to stabilize the situation of certain priority social groups and enterprises struggling with financial difficulties (hereinafter: Act CVII of 2020) and Government Decree 637/2020 (XII. 22.) on the introduction of special rules for the loan repayment moratorium related to the emergency-situation [(hereinafter: Government Decree 637/2020 (XII. 22.)], the undersigned, as

(hereinafter: Company) authorized representative, I declare, under penalty of perjury, that the Company's net revenue from business activities decreased by at least 25% in connection with the coronavirus epidemic in the 18 months prior to the submission of the payment moratorium initiative, and that the Company did not enter into a new agreement for recovery loan or credit at a preferential rate between 18 March 2020 and the date of the making this declaration, therefore, for obligation to pay principal, interest and fees arising from all credit, loan and lease agreements between the Company I represent and the ING Bank N.V. represented by ING Bank N.V. Hungary Branch

Magyarországi Fióktelepe között kötött és 2020. március 18. napján 24.00 órakor fennálló valamennyi hitel-, kölcsön- és lízingszerződésből eredő törke-, kamat- és díjfizetési kötelezettségre kérem 2021. november 1-jétől a 2020. évi CVII. törvény és a 637/2020. (XII. 22.) Korm. rendelet által biztosított fizetési moratórium fenntartását.

outstanding at 24.00 on 18 March 2020, I request, as of 1 November 2021, to maintain the payment moratorium ensured by the Act CVII of 2020 and the Government Decree 637/2020 (XII. 22.).

A Vállalkozás kijelenti, hogy a fenti okot alátámasztó okiratokkal vagy más bizonyító erejű dokumentumokkal rendelkezik.

The Company declares that it has instruments verifying the above reason or other documents of probative value.

A Vállalkozás kijelenti, hogy tudomással bír arról, hogy a jelen nyilatkozat a 637/2020. (XII. 22.) Korm. rendelet értelmében meghatározott határidőt követően nem módosítható, e tekintetben kizárólag a fizetési moratóriumból való kilépésre van lehetőség.

The Company declares that it is aware that this declaration cannot be amended after the deadline set by the Government Decree, in this respect it is only possible to withdraw from the payment moratorium.

Jelen nyilatkozat angol és magyar nyelven készült. Az angol és magyar változat közötti esetleges eltérés esetén a magyar a nyelv az irányadó.

This declaration was made in English and Hungarian. In case of any discrepancies between the English and the Hungarian version, the Hungarian version shall prevail.

Kelt / Dated:,

..... Év / Year Hónap / Month Nap / Day

.....
Aláírás / Signature